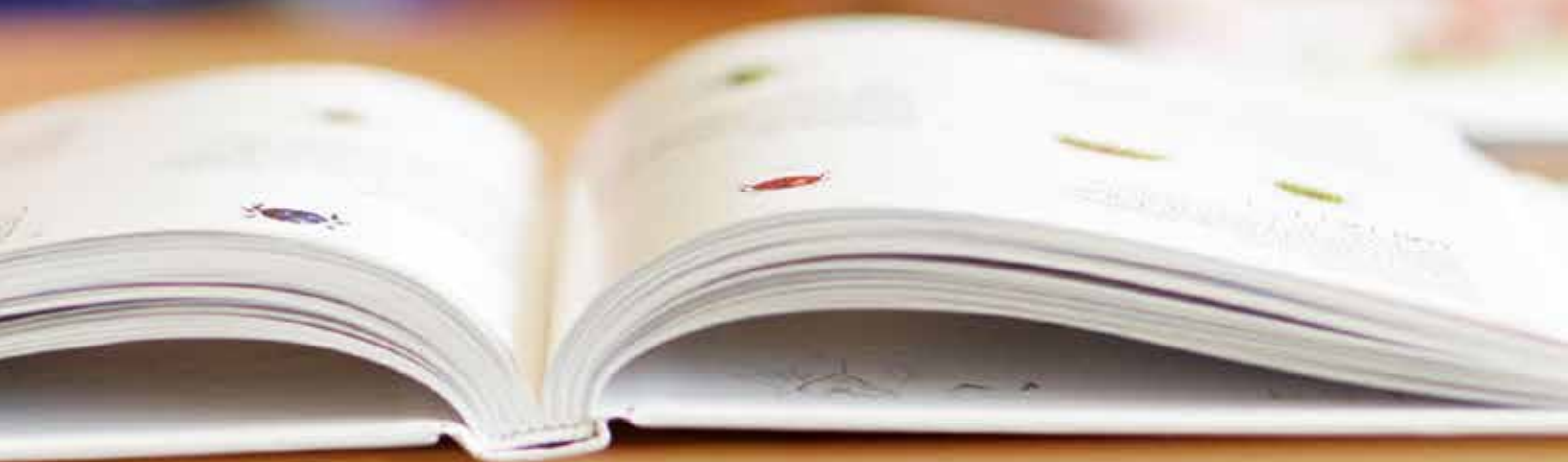


obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

schoulbuet 2016/2017



Sommaire

Écoles	4	Projet «Buddy de récréation» Schoul am Duerf	30
Reebou-Schoul	4	Bibliothèque scolaire	31
Schoul am Duerf	6	Technologies de la communication et de l'information	31
Spillschoul am Park	6		
Sonneschoul	8		
Inspectorat de l'enseignement fondamental/ Service scolaire et représentants des parents	11	Autour de l'école	32
		Médecine scolaire	33
Éducation précoce	12	Commission scolaire	34
Objectifs	13	Collaboration avec les parents	34
Modalités	13	Plan de réussite scolaire	34
Horaires	14	Équipe multiprofessionnelle	34
Service d'accueil	14	Transport scolaire	35
Classes	15	Ramassage scolaire	36
Informations générales	15	Pedibus	36
		Horaires – Cycle 1	37
Cycle 1	16	Horaires – Cycles 2-4	38
Horaires	17		
Titulaires	17	Avant et après l'école	39
Cours de langue luxembourgeoise	17	Maison Relais – Restauration et foyer de jour	40
Appuis/surnuméraires	17	Activités de vacances	42
		Ateliers de créativité	43
Cycles 2-4	18	Associations offrant des activités pour enfants	44
Horaires	19		
Classes	21	Programme de la «Eltereschoul Janusz Korczak».....	46
Appui intégré	21		
Appuis/surnuméraires	21	Adresses et numéros de téléphone	48
Remplaçants permanents	21		
Centre d'apprentissage et l'accueil	22	IMPRESSUM	
Centre d'apprentissage	23	© Administration communale de Bettembourg / 2016	
Titulaires et éducatrices – Centre d'apprentissage	23	Coordination: Service scolaire	
Fairplayer	23	Conception et réalisation: binsfeld	
Accueil – Titulaires	23	Impression: Imprimerie Centrale	
Informations générales	24		
Vacances et congés scolaires	25		
Éducation physique	26		
Cours d'enseignement religieux et d'éducation morale et sociale	27		
Sécurité à l'école	28		
Surveillance des élèves	29		

Josée LORSCHÉ

Échevine déléguée à la politique scolaire

Schulschöffin

Chers parents, *Liebe Eltern,*

Cette nouvelle édition du «Schoulbuet» vous permet de vous renseigner sur l'organisation des classes et des structures d'accueil de notre commune. En outre, vous pouvez vous informer sur les diverses associations sportives et culturelles dont vos enfants pourront profiter pendant leurs loisirs.

L'année scolaire qui nous attend va accueillir quelque 950 élèves répartis dans trois écoles. Une évolution remarquable est à noter au niveau de l'éducation précoce qui est facultative et destinée aux enfants ayant atteint l'âge de trois ans. En effet, il est encourageant de constater que le nombre d'enfants fréquentant cet ordre d'enseignement va augmenter considérablement et passera de 73 élèves à une bonne centaine pour l'année à venir. L'apprentissage de la langue luxembourgeoise, la découverte du milieu environnemental et social ainsi que l'éducation aux valeurs dès le plus jeune âge se trouvant au centre des activités du précoce, j'aimerais féliciter tous les parents qui ont fait le choix d'y inscrire leurs enfants.

Convaincue qu'une bonne collaboration entre la commune, le corps enseignant et éducatif et vous, chers parents en tant que précieux partenaires de l'école, va contribuer au bon développement de votre enfant, je souhaite à tous – enfants, parents, enseignants, éducateurs et tous les autres collaborateurs de nos écoles – une année scolaire pleine de satisfaction et de succès.



Diese neue Ausgabe des „Schoulbuet“ gibt Ihnen Auskunft über die Schulorganisation und die Betreuungsstrukturen unserer Gemeinde. Zusätzlich können Sie sich über die verschiedenen Sport- und Kulturangebote informieren, die Ihrem Kind in seiner Freizeit zur Verfügung stehen.

Im kommenden Schuljahr werden etwa 950 Kinder die Grundschule unserer Gemeinde besuchen. Aufgeteilt sind sie in drei Schulgebäude. Eine beachtenswerte Entwicklung ist dieses Jahr im Bereich der fakultativen Früherziehung festzustellen, die für Kinder ab drei Jahren angeboten wird. Es ist ermutigend zu sehen, dass die Zahl der hier eingeschriebenen Schüler beachtlich zunimmt und von 73 auf über 100 Kinder steigt. Das Erlernen der luxemburgischen Sprache, die Entdeckung der natürlichen und sozialen Umwelt sowie die Vermittlung von zwischenmenschlichen Werten von frühester Kindheit an, stehen im Zentrum der Aktivitäten dieser Klassen. Deshalb möchte ich alle

Eltern, die ihre Kinder im Précoce angemeldet haben, zu ihrer Entscheidung beglückwünschen.

In Überzeugung, dass eine gute Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde, dem Lehr- und Erziehungspersonal und Ihnen, liebe Eltern als wichtige Partner der Schule, zu einer guten Entfaltung Ihres Kindes beiträgt, wünsche ich allen – Kindern, Eltern, Lehrern, Erziehern sowie den vielen weiteren Mitarbeitern – ein erfüllendes und erfolgreiches Schuljahr.

The image shows a modern school building with a grey and light-colored facade and blue-framed windows. In the foreground, there is a playground with yellow and brown equipment, a black metal fence, and a concrete path. A green banner is overlaid at the bottom left.

Reebou-Schoul

43, rue Marie-Thérèse
L-3257 BETTEMBOURG
Tél. 51 85 64-306
www.reebouschoul.lu



Comité d'école

Le comité d'école

PRÉSIDENT

Yves STEFFEN, tél. 621 549 673, steffen.yves@education.lu

MEMBRES

(en haut de gauche à droite)

Franca MEZZAPESA

Yann SCHOLTES

Cliff BINGEN

Ilva CASCIOLA

Michèle ENNEN

(en bas de gauche à droite)

Laurence MOLITOR

Yves STEFFEN

Corinne MICHELS

COORDINATRICES (de gauche à droite)

Corinne MICHELS cycle 2

Véronique WEYDERT cycle 1

Astrid MOOS cycle 3

Nathalie LAMBERT cycle 4

Michèle ENNEN centre d'apprentissage

Gaby STOOS cycle 2



Coordinatrices

A photograph of a large, multi-story school building with a dark blue roof and many windows. To the right, a church with a tall, dark spire is visible. The foreground shows a green lawn, some trees, and a basketball hoop. A green semi-transparent box is overlaid on the left side of the image.

Schoul am Duerf

15, rue de l'École
L-3233 BETTEMBOURG
Tél. 26 52 97-608
www.schoulamduerf.lu

A photograph of a modern school building with a large glass facade and a dark grey roof. The building is surrounded by greenery and a paved path. A green semi-transparent box is overlaid on the left side of the image.

Spillschoul am Park

15, rue Vieille
L-3284 BETTEMBOURG
Tél. 26 52 97-211



Le comité d'école

PRÉSIDENT

Tom WEIS, tél. 621 54 96 72, tom.weis@education.lu

MEMBRES (de gauche à droite)

Marcelline GARLINSKAS

Tom WEIS

Raoul PETIT

Caroline LIES

Danielle QUINTUS

Sacha WEIBEL

Chris BELARDI

Françoise STOOS (non présente)

COORDINATRICES (de gauche à droite)

Michelle STEICHEN cycle 3

Pia MOOTZ cycle 2

Martine SCHILLING cycle 2

Martine BACKES cycle 4

Christiane ANTONY cycle 1



Sonneschoul

45, rue de l'École
L-3385 NOERTZANGE
Tél. 51 40 03-21
www.sonneschoul.lu





Comité d'école

Le comité d'école

PRÉSIDENT

Carlo MULLER, tél. 621 549 674, carlo.muller@education.lu

MEMBRES (de gauche à droite)

Patrick HANSEN
Catherine WILLEMS
Gilles BERNARD
Nadine OTH
Jeff FOLSCHEID
Manon HAUPERT
Paul SCHROEDER
Annemarie ZIMMER
Carlo MULLER

COORDINATEURS (de gauche à droite)

Manon HAUPERT	cycle 1
Annemarie ZIMMER	cycle 2
Gilles BERNARD	cycle 4
Nadine OTH	cycle 3



Coordinateurs





Jean-Paul Welter

Inspectorat de l'enseignement fondamental

Jean-Paul WELTER, Inspecteur E.F.

Arrondissement 10 - Bureau régional Sud-Est

Tél. 51 30 23-20 - Fax 51 30 23-21

jean-paul.welter@education.lu



Service scolaire

Service scolaire

Monsieur Romain BARTRINGER, instituteur détaché par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, est responsable du Service scolaire pour l'année scolaire 2016/2017. Le bureau A002 se situe au rez-de-chaussée de la commune.

Le bureau est ouvert au public le matin de 8h00 à 11h30 et l'après-midi de 14h00 à 16h30.



Représentants des parents

Représentants des parents

Schoul am Duerf	Heike MEYERS-NABAKOWSKI
Sonneschoul	Danie KOELLER-WILLEMS
Reebou-Schoul	Amélie RODESCH-BECKER

INFORMATIONS

servicescolaire@bettembourg.lu

Romain BARTRINGER

Tél. 51 80 80-223

romain.bartringer@bettembourg.lu

Patricia GARCIA

Tél. 51 80 80-282

patricia.garcia@bettembourg.lu

David GUDENDORFF

Tél. 51 80 80-283

david.gudendorff@bettembourg.lu



Éducation précoce

L'éducation précoce permet à votre enfant de stimuler son apprentissage et de se familiariser avec la langue via une pédagogie d'éveil ludique. Au programme: des jeux, des contes, du chant, de l'intégration sociale et du développement intellectuel.



Les objectifs de l'éducation précoce

L'éducation précoce vise le développement global de l'enfant et plus particulièrement son développement langagier.

En vivant et en apprenant avec les autres, l'enfant aura accès aux apprentissages de base au moyen d'une pédagogie d'éveil qui stimule l'apprentissage de son langage ainsi que son développement affectif, moteur, intellectuel et social.

Pour les enfants, la familiarisation avec la langue luxembourgeoise constitue une des priorités de ces structures d'accueil. L'accent est mis sur une approche ludique de la langue dans des situations de communication réelles. Ainsi, l'éducation précoce est une institution de jeu, surtout de jeu éducatif et communicatif, d'entraînement langagier par la pratique (narration d'histoires, contes, chant, découverte commune de livres d'images).



Les modalités de l'éducation précoce

L'inscription aux cours de l'éducation précoce est facultative et est réservée aux enfants ayant 3 ans accomplis avant le 1^{er} septembre et dont les parents résident dans la commune de Bettembourg.

Il y aura 6 classes pendant l'année scolaire 2016/2017 avec un maximum de 20 enfants par groupe.

Dans toutes les classes de l'éducation précoce, les enfants sont encadrés par une équipe professionnelle constituée d'un(e) enseignant(e) de l'éducation préscolaire et d'une personne éducative diplômée.

L'éducation précoce offerte dans les localités de Bettembourg et de Noertzange est gratuite.

Important: les services de la Maison Relais sont offerts aux enfants de l'enseignement précoce dans le bâtiment «Sonnepavillon» à Noertzange. L'agrandissement de l'infrastructure a permis de mettre en place un nouveau modèle d'encadrement pour les élèves du précoce qui pourra tenir compte des besoins et contraintes professionnelles des parents.



Les heures de classe

Les classes de l'éducation précoce fonctionnent selon les horaires suivants:

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7h50-11h45	7h50-11h25	7h50-11h45	7h50-11h25	7h50-11h45
13h45-15h45		13h45-15h45		13h45-15h45



Service d'accueil de l'éducation précoce

Un service d'accueil fonctionne le matin, le midi et l'après-midi selon les horaires suivants:

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7h30-7h50	7h30-7h50	7h30-7h50	7h30-7h50	7h30-7h50
11h45-12h00	11h25-12h15	11h45-12h00	11h25-12h15	11h45-12h00
15h45-16h30		15h45-16h30		15h45-16h30

Une inscription auprès du service scolaire est nécessaire pour profiter du service d'accueil.

Service Maison Relais précoce à Noertzange

Pour toutes les modalités d'inscription, veuillez vous informer auprès de la responsable de la Maison Relais «Sonnepavillon - Noertzange» au 51 40 03 51.



Les classes

REEBOU-SCHOUL

GROUPE 1

Titulaire	Kim STEFFEN
Éducatrice	Jenny FOLSCHETTE

GROUPE 2

Titulaire	Patricia EWEN
Éducatrice	Tara BESCH

GROUPE 3

Titulaire	Annick MATHIAS
Éducatrice	Jessica BECKER

SPILLSCHOUL AM PARK

GROUPE 1

Titulaire	Claudine HEIRENS
Éducatrice	Fabienne PÜTZ

GROUPE 2

Titulaires	Françoise STOOS, Julie ROOB
Éducatrices	Nadine LANNERS Jil DELVAUX

SONNEPAVILLON

Titulaire	Claudine SLONGO
Éducatrice	Jennifer THOLL

INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'éducation précoce fonctionne dès jeudi 15 septembre 2016 à partir de 7h50.

Les après-midis du lundi, mercredi et vendredi, une surveillance est assurée à partir de 13h35.

Pendant toute l'année, les enfants peuvent arriver entre 7h50 et 8h50 du matin.





Cycle 1

Expérience sociale avant tout, le cycle 1 permettra à votre enfant d'interagir avec ses pairs et d'acquérir des compétences en matière de langage, de logique, de psychomotricité, d'expression corporelle et créatrice.



Les heures de classe

Les classes du 1^{er} cycle fonctionnent selon les horaires suivants:

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7h50-11h45	7h50-11h25	7h50-11h45	7h50-11h25	7h50-11h45
13h45-15h45		13h45-15h45		13h45-15h45

Dans les classes du 1^{er} cycle, les enfants de la première année peuvent arriver, pendant toute l'année scolaire, entre 7h50 et 8h50 du matin.

Les titulaires des classes

REEBOU-SCHOUL

Sandy HUT

Annick LEINER / Claudine SCHOLTEN

Franca MEZZAPESA

Danielle SCHNADT

Véronique WEYDERT

Valérie WOZNIK

SPILLSCHOUL AM PARK

Sonja BECKER / Janou MULLER

Dany GRAF

Sandy HEINERICY / Brigitte WCIORKA

Caroline LIES / Caroline FOLSCHETTE

SONNEPAVILLON

Manon HAUPERT

Catherine WILLEMS

Cours de langue luxembourgeoise pour le cycle 1

Pour les enfants qui sont inscrits dans le 1^{er} cycle et qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue luxembourgeoise, des séances d'apprentissage systématique de la langue luxembourgeoise sont organisées et se font en petits groupes par du personnel d'assistance.

Les appuis/surnuméraires

REEBOU-SCHOUL

Viviane WEBER

SPILLSCHOUL AM PARK

Caroline FOLSCHETTE, Brigitte WCIORKA, Liette JAEGER

SONNEPAVILLON

Ben FREIS



Cycles 2-4

Alphabétisation, langues allemande, française et luxembourgeoise, mathématiques, éveil aux sciences, aux sports et à la culture sont les domaines prioritaires du programme scolaire des cycles 2 à 4.



Les heures de classe

Les classes du 2^e au 4^e cycle fonctionnent selon les horaires suivants:

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7h50-8h45	7h50-8h40	7h50-8h45	7h50-8h40	7h50-8h45
8h45-9h40	8h40-9h30	8h45-9h40	8h40-9h30	8h45-9h40
9h55-10h50	9h30-10h20	9h55-10h50	9h30-10h20	9h55-10h50
10h50-11h45	10h35-11h25	10h50-11h45	10h35-11h25	10h50-11h45
	11h25-12h15		11h25-12h15	
13h45-14h40		13h45-14h40		13h45-14h40
14h50-15h45		14h50-15h45		14h50-15h45



Les récréations ont lieu:

les lundis, mercredis et vendredis

le matin de 9h40 à 9h55

l'après-midi de 14h40 à 14h50

les mardis et jeudis

le matin de 10h20 à 10h35



Reebou-Schoul



Schoul am Duerf



Sonneschoul

Les classes

REEBOU-SCHOUL

CYCLE	TITULAIRE(S)
2.1	Marc HEINEN
2.1	Claude WARINGO
2.1	Jil SCHEUER
2.1	Tanja STEINBERG
2.2	Ilva CASCIOLA
2.2	Corinne MICHELS
2.2	Gaby STOOS
3.1	Josiane HELLERS / Astrid SEYLER
3.1	Astrid MOOS
3.1	Sandy REULAND
3.2	Cliff BINGEN
3.2	Claudine INFALT
3.2	Laurence MOLITOR
4.1	Sandrine WOLL
4.1	Mike BELLEVILLE
4.1	Benoît KUNSCH
4.2	Isabelle BIVER / Laurent STURM
4.2	Nathalie LAMBERT
4.2	Yann SCHOLTES
4.2	Isabelle ZECHES

SCHOUL AM DUERF

CYCLE	TITULAIRE(S)
2.1	Estelle THILL
2.1	Sandy THILL
2.1	Carole WARINGO
2.2	Pia MOOTZ
2.2	Carole SCHOEN
2.2	Martine SCHILLING
3.1	Carole ASSELBORN / Muriel SPODEN
3.1	Tom WEIS / Raoul PETIT
3.1	Marcelline GARLINSKAS
3.2	Tanja HOESDORFF
3.2	Martine LOOS / Manon WARINGO
3.2	Michelle STEICHEN
4.1	Sacha WEIBEL
4.1	Martine BACKES
4.1	Danièle QUINTUS
4.2	Magali FÜRPAß
4.2	Nadine RASQUÉ

SONNESCHOUL

CYCLE	TITULAIRE(S)
2.1	Annemarie ZIMMER
2.2	Christiane GRAF
3.1	Jeff FOLSCHEID
3.2	Nadine OTH
4.1	Patrick HANSEN
4.2	Gilles BERNARD

L'appui intégré

L'appui en classe, c'est l'aide scolaire apportée aux enfants au sein même des classes normales de l'enseignement fondamental. Les enfants bénéficiant de ces interventions profitent de programmes appropriés, sans devoir quitter leur classe d'attache. Les interventions communes, négociées entre l'assistant en classe et le titulaire de la classe, permettent à l'enfant de suivre l'enseignement dispensé en classe et augmentent sa chance de réussite.

Les appuis/surnuméraires

REEBOU-SCHOUL

Yves STEFFEN, Sylvain WALDBILLIG, Nora MERK, Maud DUFOUR, Lynn MANTZ, Patrice NICOLA, Nirmala PALAZZARI, Solange BINTENER

SCHOUL AM DUERF

Danièle KASS, Raoul PETIT, Max BRUCH, Jeff RECKINGER, Steve COCARD, Alexandra ANEN, Nirmala PALAZZARI

SONNESCHOUL

Carlo MULLER, Ben FREIS, Sandra FRISCH

LES REMPLAÇANTS PERMANENTS

Isabelle CALZI, Chantal HEIDERSCHIED, Romy HUTMACHER



Centre d'apprentissage et l'accueil

Problème comportemental et difficultés en classe? Les centres d'apprentissage sont là pour répondre aux besoins spécifiques de votre enfant.

Le centre d'apprentissage

Certains enfants présentent des difficultés d'apprentissage et/ou des problèmes comportementaux en classe.

Afin d'y remédier, la commune de Bettembourg a entamé en 2005/2006 un projet d'école avec entre autres les objectifs suivants:

- Prise en compte des besoins de l'enfant
- Cohérence entre les différents centres d'apprentissage
- Aide transparente (collègues, parents)
- Intégration des enfants d'une classe d'accueil
- Prise en charge lors d'une crise (contrat, travail avec l'enfant et la famille)
- Prévention au lieu de réaction
- Développement psychomoteur et langagier des enfants, travail en équipe...

Trois centres d'apprentissage fonctionnent pendant l'année scolaire 2016/2017: au bâtiment scolaire «Reebou-Schoul», au bâtiment scolaire «Schoul am Duerf» et au bâtiment scolaire «Sonneschoul» à Noertzange.

Le personnel enseignant et éducatif travaille en équipe pour élaborer des plans individualisés et pour collaborer avec les ressources externes.

Une personne éducative assure le lien entre les différents centres d'apprentissage et s'occupe du développement psychomoteur et langagier pendant l'enseignement du cycle 1.

Les titulaires et éducatrices du centre d'apprentissage

REEBOU-SCHOUL

Enseignants	Michèle ENNEN, Christiane HANSEN, Annemarie SCHILLING, Diane STEFANUTTI
Éducatrice graduée	Josiane NOTHUM

SCHOUL AM DUERF

Enseignants	Josée STEINMETZ, Marie-Anne KAYL, Chris BELARDI
Éducatrice graduée	Nathalie GIERES, Christiane METZ

SONNESCHOU

Enseignant	Paul SCHROEDER
Éducatrice graduée	Joanne SCHWEICH

COURS DE MOTRICITÉ POUR TOUTES LES ÉCOLES

Liliane FRANTZEN / Nicole SCHUMACHER

Fairplayer

L'équipe «Fairplayer», composée d'un enseignant et d'un éducateur, assure un projet d'encadrement social et éducatif dans l'école fondamentale «Schoul am Duerf».

Ses missions sont les suivantes:

1. Encadrement individuel d'enfants à troubles du comportement
2. Entraînement social en classe
3. Projets scolaires (ex.: Buddy...)
4. Soutien des enseignants
5. Coopération étroite avec les parents d'élèves (sur demande)

Dans le cadre de la mise en œuvre des plans de réussite scolaire, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse attribue 12 leçons hebdomadaires d'enseignement pour l'année scolaire 2016/2017 comme ressource supplémentaire liée à ce projet.

L'équipe «Fairplayer» est composée de:

Chris BELARDI (instituteur); Pascale KIEFFER (éducatrice)

Accueil

Les élèves qui intègrent les cycles 2-4 de l'enseignement fondamental en cours de scolarité obligatoire sont inscrits, sur décision de l'inspecteur d'arrondissement, dans le cycle qui correspond à leur âge et à leur préparation antérieure.

Les élèves qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue allemande ou la langue française pour pouvoir suivre l'enseignement fondamental, ont droit à un cours d'accueil. Celui-ci a pour objectif d'assurer un apprentissage intensif soit de la langue allemande, soit de la langue française et, le cas échéant, un enseignement d'initiation de la seconde de ces deux langues.

ENSEIGNANTS

Reebou-Schoul	Béa LAROSCH
Schoul am Duerf	Nadine WELSCH
	Maryse LUX



Informations générales

Dates des vacances, enseignements spécifiques et services scolaires. Vous trouverez dans cette rubrique tous les renseignements internes à l'école de votre enfant.

Vacances et congés scolaires

Vacances et congés scolaires	Début	Fin
Année scolaire 2016/2017	jeudi 15 septembre 2016	samedi 15 juillet 2017
Toussaint	samedi 29 octobre 2016	dimanche 6 novembre 2016
Saint Nicolas	mardi 6 décembre 2016	
Noël	samedi 24 décembre 2016	dimanche 8 janvier 2017
Carnaval	samedi 18 février 2017	dimanche 26 février 2017
Pâques	samedi 8 avril 2017	dimanche 23 avril 2017
1 ^{er} mai	lundi 1 ^{er} mai 2017	jour férié légal
Ascension	jeudi 25 mai 2017	jour férié légal
Pentecôte	samedi 3 juin 2017	dimanche 11 juin 2017
Fête nationale	vendredi 23 juin 2017	jour férié légal
Vacances d'été	samedi 15 juillet 2017	jeudi 14 septembre 2017

Remarques

1. Pour faciliter l'achat du matériel scolaire, chaque enseignant, respectivement le service scolaire pour le cycle 1, transmet ou envoie la liste du matériel à ses futurs élèves avant le début des vacances d'été.
2. Nous rappelons également qu'aucun enfant scolarisé n'a le droit de partir en vacances avant le début des vacances, ni de prolonger les vacances au-delà de la date de la rentrée.
3. L'année scolaire commence le jeudi 15 septembre 2016. Les élèves sont à congédier à la fin des cours de la matinée (circulaire ministérielle avril 2015).
4. Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents:
 - Par le titulaire pour une durée ne dépassant pas une journée
 - Par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des demandes accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire (article 17 de la loi du 6 février 2009).

Fêtes locales et congés extraordinaires

Le lendemain de la 1^{re} communion, les classes du cycle 3.1 de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée (circulaire ministérielle aux administrations communales avril 2015).

PÈLERINAGE

Les classes des quatre cycles de l'enseignement fondamental ne chômeront pas pendant le jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg. (Ajoute du 19 mai 2015 à la circulaire ministérielle aux administrations communales concernant l'organisation scolaire pour la rentrée 2016/2017)

Le jour de pèlerinage sera considéré dorénavant au même titre que d'autres fêtes religieuses. Les enseignants sont invités à accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves, sans que pour autant les élèves soient libérés collectivement des cours.

Éducation physique

Cycles	Leçons d'éducation physique au centre sportif par semaine	Leçons de natation	Total leçons d'éducation physique
Cycle 2	2	2 (1 semaine sur 2)	3
Cycle 3	2	2 (1 semaine sur 2)	3
Cycle 4	2 (1 semaine sur 2)	2 (1 semaine sur 2)	2

Remarque

L'usage de chaussures de gymnastique avec semelles noires est interdit!

Natation

Les cours de natation sont offerts aux élèves des cycles 1-4 au centre de natation «an der schwemm» à Bettembourg.

Pour les garçons, le port de bermudas est interdit.

Pour les filles, il est recommandé de porter un maillot de bain une pièce.

Surveillance des élèves

1. Trajet de l'école au centre sportif et au centre de natation

Le transport des élèves des cycles 1-4 de la «Reebou-Schoul» et de la «Sonneschoul» au centre sportif et à la piscine se fait en bus. Les élèves de la «Schoul am Duerf» font le trajet à pied.

2. Surveillance des élèves ne participant pas aux cours d'éducation physique

Les enfants qui ne participent pas aux leçons de gymnastique restent sous la garde du chargé de cours de gymnastique.

Les élèves concernés doivent à chaque fois remettre une excuse écrite de la part de leurs parents ou tuteur au responsable du cours.

3. Surveillance des élèves pendant les leçons de natation

Conformément aux dispositions de la circulaire du 12 mai 1989, la responsabilité de la direction et de l'organisation des leçons de natation est transférée aux instructeurs de natation.

En principe, les élèves qui ne peuvent pas participer aux leçons de natation occasionnellement restent sous la garde de la personne chargée de la surveillance dans les vestiaires/douches.

4. Remarque

Les parents dont les enfants nécessitent une surveillance médicale spéciale (par exemple en cas d'épilepsie) sont obligés, pour des raisons de sécurité, d'avertir le personnel responsable.

Un certificat médical peut être demandé aux élèves ne participant pas de façon régulière aux cours d'éducation physique ou de natation.

MAÎTRES-NAGEURS

Roland DIEDERICH	Yves GUDEN
Monica KLEUTSCH	Arnold HERMENS
Christian WINANDY	Patrick GOERGEN
Stéphanie WELTER	Sandra BARONE
Sam HEUSSNER	



Cours d'enseignement religieux et d'éducation morale et sociale

Les élèves de l'enseignement fondamental des cycles 2-4 fréquentent obligatoirement soit les cours d'enseignement religieux soit les cours d'éducation morale et sociale. Le nombre de ces leçons est de deux par semaine et par classe.

Suivant l'article 1^{er} du règlement grand-ducal du mois d'avril 2009 fixant les modalités d'inscription au cours d'éducation morale et sociale et au cours d'instruction religieuse et morale, ainsi que les modalités d'organisation des cours d'éducation morale et sociale à l'école primaire, «un changement d'option de cours pendant une année scolaire en cours n'est pas possible».

Les enfants du cycle 1.2 reçoivent une fiche d'inscription qui doit parvenir au service scolaire pour le délai fixé sur cette fiche.

Les parents dont les enfants fréquentent les classes des cycles 2-4 et qui désirent faire un transfert pour l'année scolaire à venir, sont priés de faire une demande écrite adressée au collège échevinal.

Cette demande doit parvenir au service scolaire avant le 15 mai.

ENSEIGNANTS DE RELIGION

Pascal DIEDENHOFEN Sandra LAMBERT

Pia MANGEN Sabine STAUB

Tessy COSTANTINI



Chargée de l'inspection de l'enseignement religieux dans la commune de Bettembourg:

Christiane GALES
18, rue de la Moselle
L-5457 Schwebsange
christiane.gales@education.lu



Sécurité à l'école

Éducation routière

L'éducation routière à l'école comprend:

- **La formation théorique:**

Elle est adaptée à l'âge des enfants et aux situations locales particulières. Une éducation routière élémentaire est effectuée au premier et au deuxième cycle de l'enseignement fondamental.

- **Des exercices pratiques:**

La partie de l'éducation routière élémentaire (au premier et au deuxième cycle) s'effectue sur le chemin de l'école. Outre l'entraînement intensif des enfants, elle comprend la recherche du chemin le plus sûr et le mieux adapté aux données locales et aux besoins individuels. Au besoin, les enseignants font appel à la collaboration des parents.

Dans la mesure du possible, les classes des cycles 3.2 et 4 participent aux cours du jardin de circulation organisés à Esch/Alzette par la Police Grand-Ducale en collaboration avec le service scolaire.

Une «Coupe Scolaire» est organisée pour les classes du cycle 4.2 dans les rues de la commune tous les ans par le service scolaire en collaboration avec la Police Grand-Ducale et l'administration communale.

Exercices d'évacuation par bâtiment scolaire

Au moins deux exercices d'évacuation par année scolaire sont organisés.

Dans la quinzaine après la rentrée, toutes les classes doivent préparer un exercice d'évacuation selon les plans d'évacuation remis aux enseignants.

Au cours du premier trimestre, un exercice d'évacuation, coordonné par le délégué à la sécurité de la commune de Bettembourg avec les délégués à la sécurité des écoles, se déroule sur préavis dans chaque bâtiment scolaire.

Au cours de l'année scolaire, au moins un deuxième exercice se déroule, sans préavis, en concertation avec le centre d'intervention de Bettembourg.

Les délégués des écoles sont responsables de l'appel des pompiers, en appelant le 112. En cas d'absence, ils doivent nommer au préalable un remplaçant. Le centre d'intervention de Bettembourg (CIBETT) est chargé de prévenir le 112 avant chaque exercice pour empêcher de fausses alertes.

Les délégués à la sécurité

Reebou-Schoul	Cliff BINGEN
Schoul am Duerf	Martine LOOS
Sonneschoul	Paul SCHROEDER



Surveillance des élèves

La surveillance des élèves de l'enseignement fondamental se fait à tour de rôle par des membres du personnel enseignant. La surveillance est assurée à l'intérieur du bâtiment scolaire et dans la cour de récréation:

- Pendant les 10 minutes qui précèdent le commencement des cours (matin et après-midi)
- Pendant les récréations
- Pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours (matin et après-midi)

Pendant les 10 minutes qui précèdent le commencement des cours, deux enseignants sont présents auprès des bâtiments des écoles «Schoul am Duerf» et «Reebou-Schoul», et un enseignant est présent auprès du bâtiment de l'école «Sonne-schoul».

Pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours, deux enseignants sont présents auprès de chaque bâtiment, dont un enseignant au point de rassemblement «Maison Relais».

Pendant les 10 minutes qui suivent la fin des cours, les élèves inscrits dans la Maison Relais sont pris en charge par le personnel éducatif au point de rassemblement «Maison Relais» de leur école. Un enseignant par bâtiment et le personnel éducatif de la Maison Relais surveillent ces enfants. La surveillance de l'enseignant se termine 10 minutes après la fin des cours.

En cas d'absence d'un surveillant désigné, le président du comité d'école ou son remplaçant organise la surveillance.

À la fin des cours, les enseignants veillent à ce que tous les élèves quittent le bâtiment scolaire. Les sorties de secours ne sont à utiliser qu'en cas d'urgence. Les enseignants figurant sur le plan de surveillance surveillent également les élèves à l'arrivée et au départ du bus scolaire.

Les enseignants du 1^{er} cycle veillent à ce que les élèves nécessitant un transport scolaire soient surveillés également sur le chemin entre l'arrêt de bus et le bâtiment scolaire.

Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant la durée des classes, pendant les récréations et à l'intérieur des bâtiments scolaires. En dehors des restrictions énumérées ci-dessus, l'utilisation de quelque fonction que ce soit d'un téléphone portable ne peut se faire que dans le respect le plus strict vis-à-vis des autres membres de la communauté scolaire (article 2 du règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles).

Cette interdiction vaut également pour le centre sportif, le centre de natation et pour le transport scolaire.



Le projet «Buddy de récréation» Schoul am Duerf

«Buddy», anglicisme signifiant copain, est un élève qui bénéficie d'une formation qui lui permet de soutenir les enseignants-surveillants pendant les récréations. Il aide aussi les élèves à résoudre des petits conflits.

Déroulement du projet

12 élèves volontaires sont formés au poste de «Buddy de récréations». Pendant les pauses, la surveillance est assurée par trois Buddys en alternance. En plus, des enseignants-surveillants et un Buddycoach sont également présents pendant les pauses afin de superviser les Buddys.

Droits, obligations et missions du Buddy

Dans le cadre du *peer-group education*, les enfants sont éduqués à assumer la responsabilité de leurs actions afin d'assurer un climat scolaire social sain dans le respect mutuel.

Ce n'est qu'avec l'autorisation des parents qu'un enfant a le droit de participer au projet et de postuler pour le poste.

Les Buddys accompagnent, aident et conseillent les élèves, mais ne les sanctionnent dans aucun cas. Lors du briefing qui suit toute récréation, les Buddys signalent des conflits non résolus à leur coach, qui par la suite informe le titulaire de classe. Ce dernier décide des mesures disciplinaires à prendre. Elles sont directement liées à l'action de l'élève et définies de commun accord au sein d'un même cycle.

Rôle des enseignants pendant les surveillances

Ils portent l'entière responsabilité des surveillances. Ils montrent l'exemple en véhiculant une attitude positive. Ils soutiennent les Buddys.



Bibliothèque scolaire

Les livres disponibles dans les bibliothèques scolaires sont mis à la disposition des élèves dans leurs salles de classe, respectivement dans la salle de bibliothèque, en vue de développer le goût de la lecture chez les enfants.

Technologies de la communication et de l'information

La commune de Bettembourg continue à réaliser les mesures adéquates en vue de favoriser l'éducation aux technologies de la communication et de l'information à l'école.

Les objectifs pour l'utilisation de ces technologies ont été définis comme suit:

- intégration des moyens informatiques dans les travaux scolaires (recherches, traitements de textes, présentations, photos, moyens de communication et autres...),
- l'ordinateur et la tablette comme outil de travail en classe,
- correction autonome et utilisation différée des moyens informatiques comme dictionnaire, conjugaison, synonymes, et autres...
- approche différenciée de présentation en classe par projections, enseignement ouvert, intégration dans les plans hebdomadaires, travail actif et individualisé,
- introduction de nouveaux outils pour enrichir le travail en classe,
- gérance du site web www.beetebuerger-schoul.lu par les élèves, publication de travaux et d'informations,
- initiation de nouveaux projets pour soutenir l'envie d'expérimenter avec les moyens technologiques récents,
- promouvoir le travail en groupe dans une atmosphère de solidarité,
- prévenir l'isolement d'enfants en difficultés scolaires,
- favoriser un enseignement ouvert,
- faciliter plus tard l'intégration à la vie professionnelle.

Les sites des différents bâtiments scolaires peuvent être consultés sur internet: www.reebouschoul.lu, www.schoulamduerf.lu, www.sonneshoul.lu

Gestionnaires du parc informatique:

Benoît KUNSCH, Raoul PETIT, Yann SCHOLTES et Paul SCHROEDER



Autour de l'école

En tant que parents d'élèves, vous souhaitez sans doute un jour faire appel au médecin scolaire ou au titulaire de classe. Toutes ces informations se trouvent dans cette rubrique.

Médecine scolaire

Au cours de sa scolarité, l'état de santé de l'enfant sera annuellement surveillé par l'équipe médico-socio-scolaire de l'école. L'équipe médico-socio-scolaire fonctionne sous l'autorité du médecin scolaire agréé par le ministère de la Santé. Les examens sont réalisés suivant les dispositions de la loi modifiée du 2 décembre 1987 et du règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire. Les examens sont obligatoires et gratuits.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage ci-après sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2:

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- surveillance de la carte de vaccinations
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire
- en cas de besoin: bilan social
- bilan auditif

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens, des observations sont faites nécessitant un avis médical complémentaire, l'équipe médico-socio-scolaire adressera une lettre motivée aux parents et recommandera aux parents de consulter leur médecin de confiance.

Les constatations d'ordre médical sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet sera remis aux parents sur demande en fin de scolarité de leur enfant.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

L'équipe médico-socio-scolaire est à la disposition pour toute question ayant trait à la santé, l'intégration scolaire et sociale de l'enfant.

Le Service social est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de tout autre professionnel concerné, lors des permanences sociales ou sur rendez-vous.

Le personnel de la Ligue médico-sociale, en collaboration avec la commune, le ministère de la Santé et le ministère de l'Éducation nationale organise à côté de cette surveillance médico-sociale des activités de promotion de la santé, d'éducation à la santé et de prévention sociale en faveur des élèves de l'enseignement fondamental.

Des conseils personnalisés d'éducation à la santé lors des examens médicaux ont pour objectif de guider tout enfant vers des habitudes de vie saine.

Une consultation diététique gratuite peut être offerte en cas de besoin.

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés:

- au premier cycle: dépistage des troubles visuels par le service d'orthoptie et de pléoptie du ministère de la Santé, dépistage des troubles auditifs par le service d'audiophonologie du ministère de la Santé
- Les examens bucco-dentaires sont réalisés annuellement par un dentiste

L'équipe médico-socio-scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec le personnel de l'enseignement scolaire et de l'inspectorat, de l'administration communale et des services spécialisés du ministère de l'Éducation nationale notamment:

- Commissions d'inclusion scolaire (CIS)
- Équipes multi-professionnelles
- Centre de Logopédie
- Centres régionaux et Instituts spécialisés de l'Éducation différenciée.
- Autres services spécialisés

Service social à l'école: Myriam WERSAND, assistante d'hygiène sociale

Intervenant médical:

Maryse DAWIR-WEBER, infirmière
Centre médico-social

56, rue du Parc, L-3542 Dudelange, Tél: 51 62 62-1

Médecins scolaires: Dr. MEYERS, Dr. KIRSCH, Dr. OESTREICHER, Dr. BOUS, Dr. HAMMEREL, Dr. KREMER.

Les locaux de la médecine scolaire se trouvent au Centre Louis Ganser

11, rue Vieille, L-3284 Bettembourg. Tél. 52 14 72

Commission scolaire

Conformément aux articles 50, 51 et 52 de la loi du 6 février 2009 relative à l'organisation de l'enseignement fondamental, «le partenariat entre les autorités scolaires, le personnel des écoles et les parents d'élèves s'exerce, au niveau communal, à travers la commission scolaire communale qui est un organe consultatif du conseil communal».

La commission scolaire comprend:

PRÉSIDENTE Josée LORSCHÉ

INSPECTEUR E.F. Jean-Paul WELTER

PRÉSIDENTS DES COMITÉS D'ÉCOLES

Reebou-Schoul Yves STEFFEN

Schoul am Duerf Tom WEIS

Sonneschoul Carlo MULLER

MEMBRES Carmen CRELOT

Guy FRANTZEN

Toiny GRAAS

Stéphanie JUNCKER

Rose LUDWIG-BOHLER

Vincent SYBERTZ

EXPERT Romain BARTRINGER

SECRÉTAIRE Patricia GARCIA

REPRÉSENTANTS DES PARENTS

Reebou-Schoul Amélie RODESCH-BECKER

Schoul am Duerf Heike MEYERS-NABAKOWSKI

Sonneschoul Danie KOELLER-WILLEMS

Collaboration avec les parents

Au niveau de chaque classe, les partenaires des parents sont le titulaire de la classe et l'équipe pédagogique qui assurent l'encadrement scolaire des élèves. Les parents et les enseignants procèdent régulièrement à des échanges individuels au sujet des élèves. Les parents sont tenus de répondre aux

convocations du titulaire de classe, du président du comité d'école ou de l'inspecteur d'arrondissement.

Pendant l'année scolaire, le titulaire de classe organise régulièrement des réunions d'information et de concertation pour les parents des élèves, portant notamment sur les objectifs du cycle, les modalités d'évaluation des apprentissages et de l'organisation de la classe que fréquentent leurs enfants.

Tous les deux ans, les parents des élèves de chaque école, convoqués en assemblée par le président du comité d'école, ou, à défaut, le responsable d'école, élisent au moins deux représentants des parents qui ne sont pas membres du personnel intervenant dans l'école. Selon la législation en vigueur, les prochaines élections des représentants des parents d'élèves auront lieu au mois d'octobre 2017.

Le plan de réussite scolaire

Dans chaque école, un plan de réussite scolaire a été élaboré par le comité d'école en concertation avec les partenaires et autorités scolaires.

Le plan de réussite scolaire porte sur l'amélioration de la qualité des apprentissages et de l'enseignement. Il définit les objectifs à atteindre, les moyens à engager, les échéances à respecter et les indicateurs de réussite.

Le plan de réussite porte sur une durée de quatre années. Il est reconsidéré annuellement par le comité d'école et, le cas échéant, il est actualisé.

Équipe multiprofessionnelle

L'équipe multiprofessionnelle peut être consultée pour toute question ayant trait à l'instruction et l'éducation de l'enfant, ainsi que pour des difficultés spécifiques du comportement, de la motricité et du langage.

La psychologue Madame Rosy SCHLESSER assure une permanence du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 à l'adresse suivante:

17a, rue de Longwy
L-8080 Bertrange
Tél.: 26 44 44-1



Transport scolaire

Parce que c'est pratique, sûr et écologique, pensez au ramassage scolaire! Tous les horaires et infos dans cette rubrique.



Ramassage scolaire

Nous tenons à vous informer que, dans l'intérêt de leur propre sécurité et de celle des autres, tous les élèves doivent impérativement rester assis lors du transport scolaire! Les élèves doivent mettre la ceinture de sécurité pendant tout le trajet!

Le transport des élèves d'Abweiler, de Fennange, Huncherange et Noertzange se fait suivant un parcours déterminé.

Un transport supplémentaire fonctionne pour les enfants habitant la route de Luxembourg (sur le tronçon de rue entre la station Q8 et la maison n° 231), la rue de Livange, la rue Michel Rodange, la rue Nic Rosenfeld et la cité Fankenacker.

Un surveillant d'autobus accompagne les enfants lors des trajets journaliers du bus scolaire et il assure le bon déroulement du transport. Le surveillant veille à ce que les enfants restent assis pendant le trajet et il intervient auprès des enfants en cas de besoin.

Faisant suite aux problèmes de circulation qui nous ont été rapportés au courant des années scolaires passées, nous fai-

sons appel à la collaboration de tous les parents d'élèves afin de garantir la sécurité des enfants sur le chemin de l'école, ainsi que devant le bâtiment scolaire.

Le fait que des voitures soient stationnées à l'arrêt de bus situé devant l'école rend le passage du bus scolaire plus difficile, entraîne même des retards du bus et diminue la visibilité des enfants traversant la rue.

Nous prions tous les parents d'élèves d'éviter au maximum d'amener leurs enfants en voiture privée à l'école.

Si toutefois des parents doivent, pour une raison ou une autre, conduire leurs enfants en voiture à l'école, nous les prions de ne pas occuper l'arrêt de bus scolaire et de stationner leur voiture dans les zones de stationnement autorisées.

À des fins de sécurité, des espaces «Kiss&Go» ont été aménagés devant les écoles, permettant de stationner un court instant pour dire au revoir à son enfant. Nous vous demandons de ne pas vous y attarder pour laisser la place aux autres parents.

Pedibus pour les enfants de Huncherange

Les enfants habitant dans les rues «Op Mehlbich», «rue du Ruisseau» et «rue de la Résistance» peuvent prendre le Pedibus «rue de la Résistance» et/ou «rue Hiehl» pour rejoindre l'arrêt d'autobus Carrefour H/N. Le Pedibus fonctionne également pour le chemin de retour.

En cas d'urgence, un salarié/fonctionnaire communal peut être chargé de l'accompagnement des enfants du Pedibus.

L'administration communale se réserve le droit d'écarter temporairement – après deux avertissements par écrit – les élèves dont le comportement est inadapté, les parents en seront informés par écrit.

Horaires et arrêts du bus scolaire pour l'année scolaire 2016/2017 pour les enfants du cycle 1

1. Bus pour les enfants de Huncherange et de Noertzange

Lundis - Mercredis - Vendredis					Mardis - Jeudis	
Huncherange / rte d'Esch - 4	07.32 D	12.01	13.27 D	16.01	07.32 D	11.40
Huncherange / Carrefour H/N	07.33	12.00	13.28	16.00	07.33	11.39
Huncherange / rue de l'Église	07.37	11.55	13.32	15.55	07.37	11.35
Noertzange / rue Principale	07.40	11.53	13.35	15.53	07.40	11.32
Noertzange / École	07.42	11.50 D	13.37	15.50 D	07.42	11.30 D

2. Bus pour les enfants de Fennange, route d'Abweiler et Abweiler

Lundis - Mercredis - Vendredis					Mardis - Jeudis	
Rue d'Abweiler	07.30 D	12.01	13.20 D	16.01	07.30 D	11.49
Abweiler	07.33	12.04	13.23	16.04	07.33	11.52
Fennange / rue des Champs	07.40	11.55	13.30	15.55	07.40	11.45
Fennange / rue des Alouettes	07.38		13.28		07.38	
Fennange / Duerf	07.37	11.58	13.27	15.58	07.37	11.46
Bettembourg / Église	07.45	11.50 D	13.35	15.50 D	07.45	11.30 D

3. Bus pour les enfants du lotissement «op Fankenacker», route de Livange, rue Michel Rodange, rue N. Rosenfeld et de la route de Luxembourg (à partir du numéro 150)

Lundis - Mercredis - Vendredis					Mardis - Jeudis	
Route de Livange	07.35 D	11.55	13.25 D	15.55	07.35 D	11.35
Station Q8	07.36	11.56	13.26	15.56	07.36	11.36
Op Fankenacker	07.40	12.01	13.30	16.01	07.40	11.40
École / Place de l'Église	07.45	11.50 D	13.35	15.50 D	07.45	11.30 D



Horaires et arrêts du bus scolaire pour l'année scolaire 2016/2017 pour les enfants des cycles 2-4

1. Bus pour les enfants de Huncherange et de Noertzange

Lundis - Mercredis - Vendredis					Mardis - Jeudis	
Huncherange / rte d'Esch - 4	07.32 D	12.01	13.27 D	16.01	07.32 D	12.31
Huncherange / Carrefour H/N	07.33	12.00	13.28	16.00	07.33	12.30
Huncherange / rue de l'Église	07.37	11.55	13.32	15.55	07.37	12.25
Noertzange / rue Principale	07.40	11.53	13.35	15.53	07.40	12.23
Noertzange / École	07.42	11.50 D	13.37	15.50 D	07.42	12.20 D

2. Bus pour les enfants de Fennange, route d'Abweiler et Abweiler

Lundis - Mercredis - Vendredis					Mardis - Jeudis	
Rue d'Abweiler	07.30 D	12.01	13.20 D	16.01	07.30 D	12.31
Abweiler	07.33	12.04	13.23	16.04	07.33	12.34
Fennange / rue des Champs	07.40	11.55	13.30	15.55	07.40	12.25
Fennange / rue des Alouettes	07.38		13.28		07.38	
Fennange / Duerf	07.37	11.58	13.27	15.58	07.37	12.28
Bettembourg / Église	07.45	11.50 D	13.35	15.50 D	07.45	12.20 D

3. Bus pour les enfants du lotissement «op Fankenacker», route de Livange, rue Michel Rodange, rue N. Rosenfeld et de la route de Luxembourg (à partir du numéro 150)

Lundis - Mercredis - Vendredis					Mardis - Jeudis	
Route de Livange	07.35 D	11.55	13.25 D	15.55	07.35 D	12.25
Station Q8	07.36	11.56	13.26	15.56	07.36	12.26
Op Fankenacker	07.40	12.01	13.30	16.01	07.40	12.30
École / Place de l'Église	07.45	11.50 D	13.35	15.50 D	07.45	12.20 D

Horaires provisoire: il est possible que pour des raisons d'organisation, cet horaire puisse être soumis à des modifications au début et pendant l'année scolaire.





Avant et après l'école

Les Maisons Relais prennent en charge vos enfants à la sortie des classes. Pendant les vacances scolaires, la commune organise en outre des activités ludiques et éducatives durant trois semaines.



Maison Relais - restauration et foyer du jour

La Maison Relais, créée par décision du conseil communal du 4 mai 2001, s'occupe de la prise en charge des élèves en dehors des heures de classe. Ce service s'adresse aux élèves des cycles 1-4 de l'enseignement fondamental. Peuvent profiter de la Maison Relais les enfants dont les parents travaillent. Priorité est donnée aux familles monoparentales.

Le tarif a été fixé par règlement grand-ducal du 26 décembre 2012 portant modification du règlement grand-ducal du 21 juillet 2012 portant modification du règlement grand-ducal du 13 février 2009 instituant le «chèque-service accueil».

Pendant les vacances scolaires d'été, la Maison Relais organise des activités ludiques et éducatives sous le nom de «activités de vacances» et décrites ci-dessous. Pendant les autres vacances scolaires à l'exception des vacances de Noël, des activités sportives font dans la mesure du possible partie des activités offertes.

Restauration au centre sportif à Bettembourg et au «Sonnepavillon» à Noertzange

La restauration est ouverte pendant la période scolaire et fonctionne cinq fois par semaine: les lundis, mercredis et vendredis jusqu'à 13h35, début de la surveillance obligatoire du personnel enseignant et les mardis et jeudis jusqu'à 15h00. Il est possible de faire une inscription fixe ou occasionnelle.

Foyer au «Centre Al Gemeng», au centre sportif à Bettembourg et au «Sonnepavillon» à Noertzange

Le foyer est ouvert toute l'année.

Pendant la période scolaire, le foyer fonctionne du lundi au vendredi de 11h00 à 18h30.

Pendant les vacances scolaires, le foyer fonctionne du lundi au vendredi de 7h00 à 18h30.

Le foyer au Sonnepavillon à Noertzange s'adresse également aux élèves du précoce.



Accueil scolaire au «Centre Al Gemeng», à l'école «Reebouschoul» à Bettembourg et au «Sonnepavillon» à Noertzange

1. Accueil matinal

Cet accueil s'adresse aux élèves des cycles 1-4 dont les parents doivent se rendre plus tôt au travail. Il fonctionne de 7h00 à 7h40, début de la surveillance obligatoire du personnel enseignant.

2. Accueil de midi

L'accueil de midi s'adresse aux élèves du cycle 1. Les élèves sont surveillés les mardis et jeudis de 11h25 à 12h15.

Les inscriptions pour l'accueil scolaire se font par année scolaire.

INFORMATION

Secrétariat

Centre Al Gemeng (2^e étage)
28, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg
Tél. 621 886 840
maison.relais@bettembourg.lu



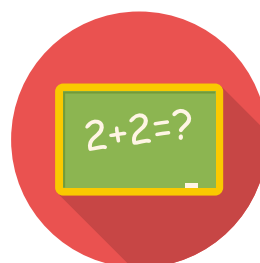


Activités de vacances

Les activités de vacances sont organisées pendant trois semaines au mois d'août (sauf jours de fêtes, par exemple le 15 août) et se déroulent aussi bien à Bettembourg qu'à travers le pays (randonnées, excursions, visites...).

Les activités ont lieu les après-midis du lundi au vendredi, normalement de 14h00 à 18h00 (sauf les jours d'excursion, de visite et de colonie). Toutes ces activités sont destinées aux élèves des cycles 1-4 de l'enseignement fondamental. Elles se déroulent sous la surveillance d'animateurs qui ont suivi une formation organisée par la commune de Bettembourg et agréée par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

La participation financière des parents a été fixée par règlement grand-ducal du 26 décembre 2012 portant modification du règlement grand-ducal du 21 juillet 2012 portant modification du règlement grand-ducal du 26 février 2009 instituant le «chèque-service accueil», c.-à-d. les après-midis sont facturés pour 3 heures d'encadrement et les jours de colonie sont facturés pour 5 heures d'encadrement.



Des informations supplémentaires peuvent être demandées à:

Madame Sandy Bertholet

Tél. 621 330 795

sandy.bertholet@bettembourg.lu

Les activités de vacances pour l'année 2017 se dérouleront du 7 au 25 août.

La fiche d'inscription vous parviendra en temps utile.



L'atelier de créativité

L'atelier de créativité sera organisé pour les enfants des cycles 3.2 et 4 pendant un après-midi libre de 14h00 à 15h30 au pavillon, rue des Cheminots à Bettembourg La peinture et les arts plastiques se trouvent au centre des activités.

Une fiche d'inscription sera distribuée dans les classes au début de l'année scolaire.

La participation aux frais est sera de 20 euros par enfant et par année scolaire.



LASEP Beeteburg

(Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire)

La LASEP Beeteburg s'adresse aux enfants des cycles 2, 3 et 4. Les séances d'entraînement commencent le 27 septembre 2016.

Une fiche d'inscription et de renseignement vous parviendra au début de l'année scolaire 2016/2017.

La participation financière s'élève à 30 euros par enfant et par année scolaire.

OÙ? hall sportif 1 de Bettembourg

QUAND? tous les mardis de 14h15 à 16h00

Associations offrant des activités pour enfants

Sport

BADMINTON CLUB 82 BEETEBUERG

Infos: www.bc82.lu
Contact: bc82@pt.lu

BASKETBALL

BBC NITIA BETTEMBOURG

Infos: www.bbcnitia.lu
Contact: info@bbcnitia.lu

HANDBALL CLUB BETTEMBOURG

Contact: j.weyland@hotmail.de
Tél.: 661456653

KARATÉ CLUB BETTEMBOURG

Infos: www.karatebettembourg.lu
Contact: henper@pt.lu

LE RÉVEIL BETTEMBOURG

SOCIÉTÉ DE GYMNASTIQUE

Infos: www.lereveil.lu
Contact: secretariat@lereveil.lu

SCHACHCLUB CERCLE DES ÉCHECS

Infos: www.flde.lu/cercle-dechecs-bettembourg.aspx
Contact: Carlo Haller, cahaller@pt.lu

SPORT LOISIR BETTEMBOURG/LEUDELANGE

Sport for Kids: mardi et jeudi de 14h00 à 15h30 (pour les enfants du cycle 1) au centre sportif de Bettembourg

Hip Hop Kids: samedi de 11h00 à 12h00 au centre sportif de Bettembourg

Hip Hop Youngster: samedi de 9h00 à 10h00 au centre sportif de Bettembourg

Danse orientale: samedi de 10h00 à 11h00 au centre sportif de Bettembourg

Contact: Kevin Fickinger, coordinateur des cours
kf@schwemm.lu, Tél.: 265 295 217

FOOTBALL

SPORTING-CLUB BETTEMBOURG

Infos: www.sc-bettembourg.lu
Contact: hengb@pt.lu

TENNIS CLUB BETTEMBOURG

Infos: www.tc-bettembourg.lu
Contact: tcbettembourg@gmail.com

Loisirs

GUIDEN A SCOUTEN

Infos: www.emmerbereet.lu
lgs.lu/GruppBeetebuerg et gruppechef@emmerbereet.lu

Musique

1. Harmoniechen Beetebuerg

Du gees an d'Musekschoul, spills een Instrument oder wëlls et léieren? Wann's du Loscht hues e bëssche schnupperen ze komme bass du häerzlech invitéiert eng Prouf lauschteren ze kommen. Donneschdes 18.30 bis 19.30 Auer am Musekssall an der Sportshal zu Beetebuerg (ausser Feierdeeg a Schoulvakanzen).

Bei Interessi oder fir eventuell Froe stin mir dir gär zur Verfügung: Responsabel Harmoniechen: Antonia Schmit / E-Mail: info@hmb.lu

2. Les enfants de l'Alzette

Chorale pour enfants et jeunes à partir du premier cycle (préscolaire). Notre chorale accueille vos enfants tous les vendredis de 18h00 à 19h00 au hall sportif (salle Sängerfreed). Les parents ont le droit d'être présents pendant les répétitions. Pour tout renseignement supplémentaire, nous nous tenons à votre entière disposition.

Mme Christiane HENNICO-KABER (présidente):
tél.: 691 459 626, christiane.hennico@gmail.com
M. Jeff HENNICO (dirigeant)

3. Fanfare Sainte-Cécile Huncherange-Noertzange-Fennange
www.fanfare.lu

4. École régionale de musique

Le siège de l'école de musique se trouve au centre culturel «opderschmelz» à Dudelange, mais des annexes fonctionnent également à Bettembourg, à Roeser, et depuis 2012-2013 à Weiler-la-Tour. Les élèves suivent l'enseignement de 49 professeurs dans une vingtaine de branches instrumentales différentes, à savoir:

- Éveil musical: à partir de la 2^e année du 1^{er} cycle de l'école fondamentale (2^e Spillschoul, 5 ans)
- Ikarus: découverte d'instruments
- Formation musicale/solfège: à partir de la 2^e année du 2^e cycle de l'école fondamentale (2^e année scolaire, 7 ans)
- Harmonie, déchiffrement, informatique musicale
- Chant: pour élèves adultes
- Piano, orgue, accordéon, clavecin
- Guitare classique, mandoline, violon, violoncelle, violon alto, contrebasse
- Clarinette, flûte à bec, flûte traversière, hautbois, saxophone
- Baryton, basse, cor d'harmonie, trombone, trompette, tuba
- Batterie, percussion, guitare électrique, guitare basse, piano/jazz, saxophone/jazz
- Ensembles et orchestres instrumentaux, combos, musique de chambre, chorales enfantines et adultes

Les inscriptions se font annuellement à partir de la journée «Portes Ouvertes» qui a lieu vers la mi-juin. Les cours fonctionnent parallèlement aux plages scolaires et peuvent avoir lieu tous les jours de la semaine. Toutes les informations sur l'organisation, le fonctionnement, les droits d'inscription... peuvent être consultées dans notre brochure à demander au secrétariat ou sur le site internet.

Les cours d'éveil musical et de solfège sont proposés à Bettembourg jusqu'à l'obtention du diplôme de la 1^{re} mention (3^e année de solfège).

Les cours sont tenus en langue luxembourgeoise.

Adresse

Centre Culturel Régional «opderschmelz»

1a, rue du Centenaire

Tél. 51 61 21 851 - Fax 51 61 21 850

ecoledemusique@dudelange.lu, www.emdudelange.lu

Éveil musical fir Kanner

Léif Kanner, léif Elteren,

D'Fanfare Hunchereng, Näerzeng, Fenneng organiséiert fir d'Schouljoer 2016/2017 e Cours am Éveil musical fir Kanner ab 5 Joer zu Hunchereng. De Cours gëtt vun der regionaler Musekschoul Diddeleng unerkannt.

De Cours ass Samschdes vu 17.00 bis 18.00 Auer am Musekssall zu Hunchereng a fänkt de 24.09.2016 un.

Fir weider Informatiounen an Umellunge, mellet lech beim:

[Carine Gindt-Uhres / Christiane Baltes](#)

Tél. 26 51 08 55

fanfare@fanfare.lu

Éveil musical pour enfants

Chers enfants, chers parents,

Pour l'année scolaire 2016/2017, la Fanfare HNF organisera un cours d'éveil musical pour enfants à partir de 5 ans. Le cours est reconnu par l'école régionale de musique de Dudelange.

Le cours aura lieu: le samedi de 17h00 à 18h00 dans la salle de musique à Huncherange et commencera le 24.09.2016.

Pour les inscriptions ou des informations, veuillez contacter:

[Carine Gindt-Uhres / Christiane Baltes](#)

Tél. 26 51 08 55

fanfare@fanfare.lu



Chers parents,

Dans l'éducation et l'accompagnement de vos enfants, vous êtes confrontés à beaucoup de questions et d'enjeux. L'École des Parents Janusz Korczak est là pour vous soutenir et vous propose de nombreuses formations et activités de soutien pour vous aider au quotidien dans votre rôle éducatif.

Découvrez ici le programme 2016/2017 à Bettembourg.



Soirée cinéma avec discussion:
«Du vent dans les mollets»

Date: Mardi 18.10.2016 à 19h30

Organisé par les maisons relais de
Bettembourg et de Noertzange.
En présence de la Eltereschoul

Lieu:

Ciné Le Paris, 12. rue de la Gare,
L-3236 Bettembourg

**Du vent dans mes mollets – Un film
de Carine Tardieu**

Genre: comédie

Durée: 89 min.

Acteurs: Agnès Jaoui,
Denis Podalydès, Juliette Gombert

Prise en sandwich entre des parents
qui la gavent d'amour et de boulettes,
Rachel, 9 ans, compte les minutes qui
la séparent de la liberté. Jusqu'au jour
où son chemin croise celui de l'intré-
pide Valérie.



Soirée pour parents:

Le mouvement en éveil – tout au
long de la vie

Date: Mercredi 19.10.2016 à 19h00

Langue: LU

Conférencier:

Carole Moris, éducatrice, pédagogue
en danse et rythme
Doris Schneider-Peter,
ergothérapeute, entraîneuse en MH
cinesthésie

Lieu:

Reebouschoul, rue Marie-Thérèse,
L-3257 Bettembourg

Un enfant trouve du plaisir à bouger:
à travers le mouvement il s'exprime,
apprend et se développe sans cesse.
Le mouvement favorise le dévelop-
pement personnel de l'enfant et forme
la base du processus d'apprentissage
et de santé. Quelle est la relation entre
la qualité du mouvement et la santé ou
l'apprentissage? Comment soutenir et
développer le mouvement naturel au
quotidien? Comment introduire des
petits rituels de mouvement dans la vie
de tous les jours?



Soirée pour parents:

Le rôle du père dans l'éducation
des enfants

Date: Mercredi 09.11.2016 à 19h30

Langue: LU

Organisée par la Commission de la cohésion sociale en collaboration avec le Service à l'égalité des chances et la Eltereschoul

Conférencier: Klaus Elgas, éducateur gradué

Lieu:

Salle des fêtes de la Maison des Jeunes et de la Culture, 37, route d'Esch, L-3230 Bettembourg

Notre société a connu bon nombre de changements au cours des 20 dernières années. Ces changements ont aussi eu une influence considérable sur l'importance du rôle du père dans l'éducation des enfants. Quels sont précisément ces changements et quelles sont les conséquences pour nos enfants? L'exposé s'adresse aussi bien aux papas qu'aux mamans et à tous ceux qui ont l'intention de devenir parents.



Soirée pour parents:
«Parle avec moi!» – le développement du langage

Date: Mardi 14.03.2017 à 19h30

Langue: LU

Conférencière:

Manuelle Waldbillig-Schank, pédagogue, thérapeute systémique, experte en dyslexie

Lieu:

Schoul am Duerf, L-3233 Bettembourg

Définition et importance de la langue/du langage

Comment réagir si l'enfant a des difficultés au niveau du langage?

Que peut-on faire en tant que parent pour bien encadrer son enfant?

Cette intervention va vous donner un petit aperçu théorique ainsi que la possibilité de partager vos vues et expériences.



Soirée pour parents:

Règles, limites et conséquences dans l'éducation des enfants

Date: Mardi, 27.06.2017 à 19h30

Langue: LU

Conférencière:

Olga Cardoso, éducatrice diplômée, conseillère familiale

Lieu:

Crèche Krabbelclub, 30, rue J.H. Polk, L-3275 Bettembourg

L'importance de règles et de limites dans l'éducation des enfants.

Les différents styles d'éducation.

Conséquences logiques. Quel est leur rôle?

Information:

Les conférences sont tenues en langue luxembourgeoise. Une traduction orale directe est assurée par l'agence interculturelle de l'ASTI a.s.b.l. Informations au Service à l'égalité des chances, tél. 51 80 80 264.

École des Parents

Janusz Korczak

On ne naît pas parents, on le devient. Et aucun enfant ne naît avec un «mode d'emploi». Notre société évolue sans cesse. Ces changements sociétaux influencent aussi les exigences en matière de l'éducation. Notre défi est d'offrir aux parents une plateforme où ils peuvent rencontrer d'autres parents ainsi que des professionnels du terrain: pour s'informer et échanger sur des thèmes pédagogiques.

L'organisation et la planification pour l'année scolaire 2016/2017 sont encore en cours, mais vous trouverez les premiers rendez-vous dans le présent «Schoulbuet».

Le calendrier actualisé des activités, le catalogue des thèmes proposés ainsi que des informations générales sont disponibles sur notre site internet: www.kannerschlass.lu/eltereschoul

Vous désirez des informations supplémentaires? Alors n'hésitez pas à me contacter, je me tiens à votre disposition et me réjouis de vous rencontrer.

Ana Luisa Carrilho

Éducatrice graduée

Coordonatrice Eltereschoul-Sud

16a, rue de Schiffflange

L-4316 Esch/Alzette

Tél.: 26 54 35 70

eltereschoul-sud@kannerschlass.lu

ADRESSES ET NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

BÂTIMENTS SCOLAIRES

Schoul am Duerf 26 52 97-608

(École place de l'Église)

15, rue de l'École - L-3233 Bettembourg

Spillschoul am Park 26 52 97-211

(classes du cycle 1)

15, rue Vieille - L-3284 Bettembourg

Reebou-Schoul 51 85 64-306

(École rue Marie-Thérèse)

43, rue Marie-Thérèse - L-3257 Bettembourg

Sonneschoul 51 40 03-21

(École de Noertzange)

45, rue de l'École - L-3385 Noertzange

Sonnepavillon de Noertzange 51 40 03-41

(classes du cycle 1)

INSPECTORAT

Jean-Paul WELTER 51 30 23-20

Inspecteur E.P.

Arrondissement 10 / Bureau régional Sud-Est

jean-paul.welter@education.lu

SERVICE SCOLAIRE

BARTRINGER Romain 51 80 80-223

Instituteur détaché, responsable du service scolaire

GARCIA Patricia 51 80 80-282

GUDENDORFF David 51 80 80-283

servicescolaire@bettembourg.lu

MAISON RELAIS (Centre Al Gemeng 1^{er} étage)

Inscriptions 621 886 840

Maison Relais Noertzange

Sonnepavillon 51 40 03 51

maison.relais@bettembourg.lu

SERVICE DE GUIDANCE ET DE L'ENFANCE

SCHLESSER Rosy 26 44 44 1

SERVICE DE LOGOPÉDIE

Permanence 26 44 44 1

MÉDECINE SCOLAIRE

Consultation pour nourrissons 52 14 72

Centre Louis Ganser - 9, rue Vieille

L-3284 Bettembourg